人もクルマも、未来にやさしい
“New Standard”へ

21世紀のグローバルスタンダード、カローラ。

トヨタカローラ奈良(株)
本社:奈良市南京終町2丁目269番地 ☎0742-61-3301(代)
お客様相談テレフォン(無料) 0120−16−3301
インターネットホームページ http://www.toyota.co.jp/corolla-nara/

■奈良店 ☎0742(61)3305
■富雄店 ☎0742(48)2201
■平城山店 ☎0742(72)0550
■生駒店 ☎0743(78)1911
■郡山店 ☎0743(56)3900
■西大和店 ☎0745(74)2531
■桜井店 ☎0744(42)9551
■橿原店 ☎0744(24)4030
■香芝店 ☎0745(76)1095
■高田店 ☎0745(69)3751
■五條店 ☎07472(4)2571
■奈良マイカーセンター ☎0742(62)5000
■U−Car Max T&C ☎0743(23)0081
御用命は最寄りの各お店で…

取扱い車種 ●ウインダム●カムリ●ナディア●セリカ●NCVカローラ●スパシオ●ファンカーゴ●デュエット●RAV4−L●エスティマL●エスティマハイブリッド●ノア●カローラバン●タウンエースバン・トラック

真心と、気持ちのこもったおつきあい NARA TOYOTA

奈良トヨタ60年の信頼を添えて…。

ALLION



アリオンA18“Sパッケージ”
■4速オートマチックSuperECT■ZZT240−CEPEK(S)

5ナンバーサイズにゆとりをパッケージ JUST PACKAGE
All in one ALLION
ワンランク上の上質感 FINE QUALITY
先進の安全・環境テクノロジー SAFETY&ECOLOGY

TOYOTA 奈良トヨタ
本社:磯城郡田原本町唐古296 ☎07443-2-8001(代)
お問い合わせ お客様相談テレフォン 0120−288−770
インターネットホームページ http://www.toyota.co.jp/naratoyota/

■奈良店 ☎0742(22)1151
■高田店 ☎0745(52)1151
■郡山店 ☎0743(56)2233
■五條店 ☎07472(2)1431
■田原本店 ☎07443(2)8007
■特販課 ☎07443(2)8008
■橿原店 ☎0744(23)9261
■吉野店 ☎0747(52)8601
■生駒店 ☎0743(78)3171
■香芝店 ☎0745(78)5811
■押熊店 ☎0742(52)7301
■東生駒店 ☎0743(73)8751
■橿原店 ☎0745(82)8008
■本社マイカーセンター ☎07443(2)5291
■U-carMAXT&C ☎0743(23)0081
■DUO若草 ☎0742(26)8620

セルシオ・クラウン・プレビス・アリオン・エスティマ・カルディナ・ランドクルーザー・ハイラックス・プリウス・介護車両Welcabシリーズ

21世紀 クルマは使いこなす時代…
所有から使用へ、変革の時代

全国ネットのTOYOTAだから安心です。

RentaCar レンタカー
よりワイドにより安く
必要な時に必要なクルマを
トヨタレンタカーで
軽自動車からマイクロバスまで

CarLease カーリース
これからの時代は
長期契約で
おトクなトヨタのカーリース
オールトヨタ全車種新車&中古車

年・中・無・休 営業時間AM8:30~PM7:00 ■本社・奈良・近鉄奈良駅前・橿原の各店はAM9:00~PM5:00

地球とクルマの未来へレンタカー&カーリース
トヨタレンタリース奈良
0120−04−1001 http://www.toyota.co.jp/rent

本社・奈良店・近鉄リース部 TEL.0742-22-0100
近鉄奈良駅前店 TEL.0742-26-2229
高田店・南部リース店 TEL.0745-23-0100
橿原店 TEL.0744-25-1620
西大和店 TEL.0745-75-3330
東生駒店 TEL.0743-73-8380
五條店 TEL.07472-2-5101
香芝店 TEL.0745-77-0100
御用命は最寄りの各お店で…

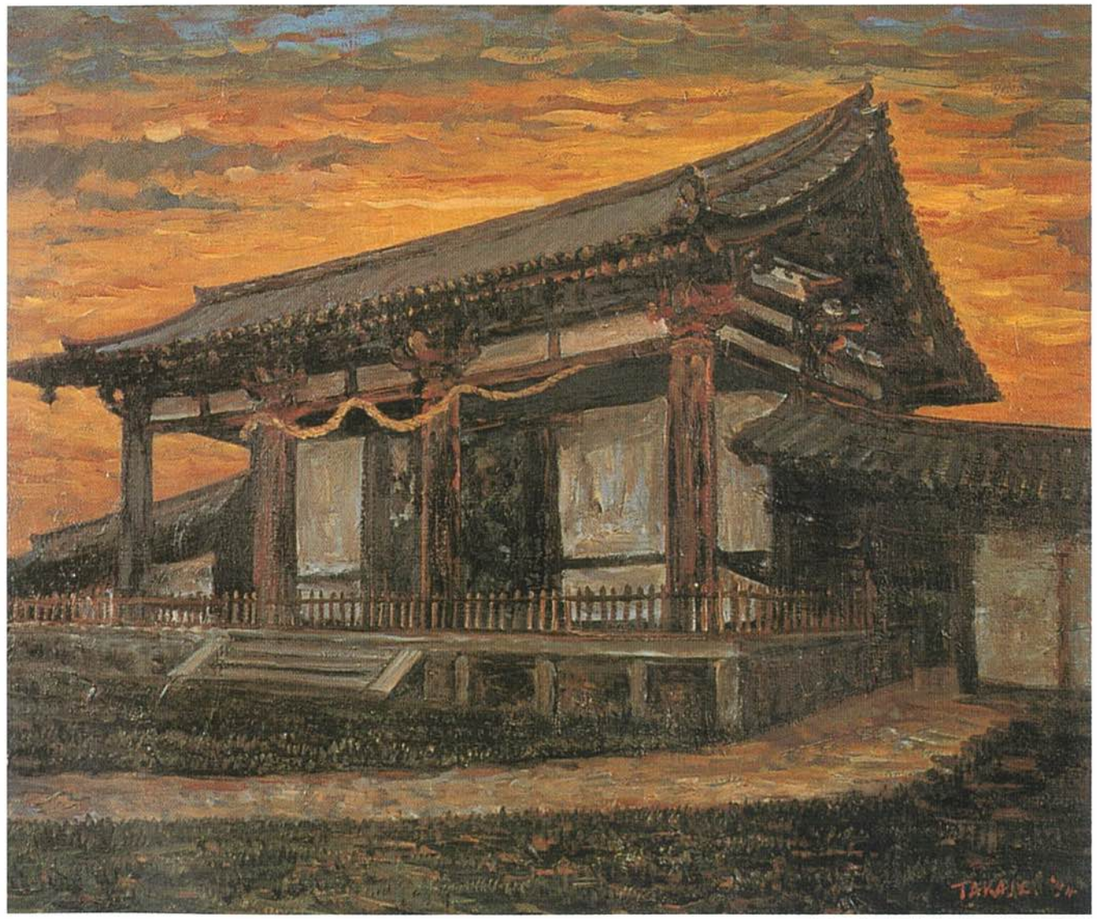
奈良会議所ニュース／四一一号（昭和四十八年七月二日第三種郵便物認可）平成十四年十二月一〇日（毎月一回一〇日）発行 発行所／奈良市登大路町三十六番地一 編集責任者／村田勝彦 印刷所／明新印刷（株） 一部五〇円（購読料は会費に含む）
THE NARA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY NEWS

昭和48年7月2日第三種郵便物認可 平成14年12月10日発行 第411号（毎月1回10日発行） http://www.nara-cci.or.jp/

2002
12
No.411

THE NARA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY NEWS

奈良会議所ニュース



東大寺（転害門）（奈良市所蔵「奈良百景」）

- なら企業散策 30
  『日本経済を底辺から支える金融機関』 国民生活金融公庫奈良支店
- 特集 知っておきたい「前立腺がん」（第3回）
- 「会員とくとくサービス券」をご利用下さい!
- パソコン講習会のご案内
- 商工会議所 CLUB CCI「Buffet Plan」のご案内
- 〈新シリーズ〉オンリーワン企業に学ぶ／流行ものから見えるもの
- 映画情報&チケットプレゼント!

デジタルメイシン

未来へ、飛躍。



高性能デジタル印刷
あらゆる媒体への企画・制作
DVD会社案内制作
イベントプロモーション
ホームページ制作

PRINTED WITH SOY INK
環境にやさしい大豆油インキを使用しています。

ISO 14001
JQA-EM2026

明新印刷株式会社
MEISHIN

本　社　630-8141 奈良市南京終町3丁目464番地
TEL 0742-63-0661(代)　FAX 0742-63-0660
大阪営業所　543-0001 大阪市天王寺区上本町6丁目6番1号
TEL 06-6771-4501(代)　FAX 06-6773-0492
もちいどの店　630-8217 奈良市橋本町36番地
TEL 0742-23-3131(代)　FAX 0742-26-0093
E-Mail info@meishin.co.jp　URL http://www.meishin.co.jp



人材派遣のリーディングカンパニー

人事戦略のベストパートナーとして、企業活動のあらゆるシーンを支えています。
●人材派遣　●新卒派遣　●人材紹介　●再就職支援

PASONA

株式会社 パソナ京都 奈良支店

〒630-8241　奈良市高天町38-3　近鉄高天ビル6F
TEL　(0742) 24-1010
FAX　(0742) 24-0700
人材派遣事業　(厚生労働大臣認可番号)　(般)29-01-0005
職業紹介事業　(厚生労働大臣認可番号)　29-01-ユ-0017
本社:京都市 (075) 241-4447・滋賀支店:草津市 (077) 565-7737
http://www.pasona-kyoto.co.jp

わたしたちができる環境づくり

ISO 14001
JQA-EM2283



自然との共存を図りながら
限りある資源を大切に使い
環境を守っていく――

私たちは時代に役立つ企業であり続けたいと考えます

KYODO SEIHAN PRINTING KSP

共同精版印刷株式会社
本　社：〒630-8013 奈良市三条大路2丁目2-6
TEL 0742-33-1221(代)　FAX 0742-33-7035
大阪支社：〒542-0082 大阪市中央区島之内1丁目12-3
TEL 06-6271-7951(代)　FAX 06-6271-7954
東京支社：〒116-0014 東京都荒川区東日暮里5丁目6-4
TEL 03-3802-4741(代)　FAX 03-3802-4740

登記測量設計

あなたの大切な財産を一度チェックしてみませんか？



建物新築登記の必要な方
お電話お待ちしています。

登　記・測　量・設　計・施工管理・各種申請

株式会社 幸福測量設計事務所

尾崎　峻　土地家屋調査士　行政書士　事務所

〒630－8306 奈良市紀寺幸町866番地7（奈良地方法務局正面）
TEL (0742) 26－3611(代)　FAX 27－0051
E-mail:koufuku1@gaea.ocn.ne.jp　URL:http://www8.ocn.ne.jp/~koufuku/

会員とくとくサービス券

奈良商工会議所では、会員サービス事業の一環として、このほど会員事業所のご協力により、会員の皆様に大変お得な**「会員とくとくサービス券」**をお届けすることになりました。この機会に是非ともご利用下さい。



■ご利用方法■
- ○当所会員（家族・従業員を含む）の方であればどなたでも利用できます。
- ○サービス券を切り取り、直接利用される事業所にご持参下さい。
- ○サービス券の裏側には、必ず利用される方の事業所名・電話番号をご記入下さい。

■ご利用上の注意■
- ○各サービス券の内容が異なりますので、記載内容をよくご覧になり、ご利用下さい。
- ○本券のみ使用可能です。（コピーをしての使用は出来ません）
- ○会員（家族・従業員を含む）以外の第三者への譲渡及びご利用は出来ません。
- ○原則として、他のサービス券との併用はできません。
- ○サービス内容の詳細に関しましては、直接利用される事業所にお問い合わせ下さい。

カラオケ・シダックス奈良八条クラブ
優待 **ルーム料金1時間無料**
お得な法人カード発行できます
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉カラオケ・シダックス奈良八条クラブ
奈良市八条町375−1
TEL (0742)34−0003

タマヤメガネ
優待 **フレーム・レンズ30%OFF**
特価品及び一部商品を除く
有効期限 平成15年3月31日まで
〈お問合せ〉タマヤメガネ
奈良市花芝町15
TEL (0742)22−4310

うどん・そば 天馬
優待 **各種麺類大盛100円OFF**
3名様まで有効
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉うどん・そば天馬
奈良市東向北町17
TEL (0742)20−6288

ピカピカ堂
優待 **車のコーティング4,000円OFF**
新車時5年保持・テフロン加工
有効期限 平成15年2月10日まで
〈お問合せ〉ピカピカ堂
奈良市三条大路5丁目2−35
TEL (0742)35−8839

アートフォトスタジオ
優待 **お祝い着無料レンタル**
お宮参りの記念撮影をされた方
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉アートフォトスタジオ
奈良市舞鶴東町2−13 学園前VIV 1F
TEL (0742)41−1141

Parum cafe
優待 **1ドリンクプレゼント（3名まで）**
17:00〜23:00のBar timeに有効
700yenまでのドリンクに限り有効
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉Parum cafe
近鉄西大寺北口SANWA−CITYビル B1
TEL (0742)36−3555

たじ元酒米店
優待 **全商品店頭価格より5%OFF**
たばこ・印紙・切手を除く
有効期限 平成15年3月31日まで
〈お問合せ〉たじ元酒米店
奈良市内待原町4
TEL (0742)23−6400

天下一品（西大寺店・桜井店）
優待 **ラーメン（並）半額**
2名様まで有効／上記2店舗に限る
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉天下一品（西大寺店・桜井店）
奈良市西大寺東町1−4−8
TEL (0742)33−9287

近畿レンタカーサービス
優待 **基本料金から10%OFF**
軽・特定車・特装車を除く
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉（株）近畿レンタカーサービス
奈良営業所／東九条町106　TEL (0742)62−1138
奈良西営業所／三碓6−1171　TEL (0742)46−2010

海山居酒屋なべ屋敷
優待 **しゃぶしゃぶorすき焼き食べ放題 お一人様無料（2,980円）** 要・予約
1グループ1枚限り・2名以上で有効
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉（株）エムワイピー
奈良市大宮町6−6−11
予約 0120−234−490

アメリカンランゲージスクール富雄校
優待 **入学金（15,000円）を半額・授業料20%OFF**
英会話・グループ・個人・会社派遣・外国人講師
有効期限 平成15年3月31日まで
〈お問合せ〉アメリカンランゲージスクール富雄校
奈良市富雄元町1−3−32−2 北和ビル3F
TEL (0742)45−8041

賃貸のフレンドホーム
優待 **ご契約の方・仲介料20%OFF**
アパート・マンション・事務所・店舗
有効期限 平成15年3月31日まで
〈お問合せ〉賃貸のフレンドホーム
奈良市油阪町446−6
TEL (0742)25−0019

万年堂洋菓子店
優待 **お買い上げ代金の10%OFF**
本店（角振町）・支店（小西町）に限り有効
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉万年堂洋菓子店
奈良市角振町25−3
TEL (0742)22−5067

串　楽
優待 **串三昧コースお一人様無料（2,500円）** 要・予約
本店・法華寺店・近鉄奈良店・高の原店
1グループ1枚限り・2名以上で有効
有効期限 平成15年1月31日まで
〈お問合せ〉（株）エムワイピー
奈良市大宮町6−6−11
予約 0120−234−490

神戸にんにくや（新大宮店・JR奈良駅前店）
優待 **ドリンク全品半額！さらに4名以上予約でワインフルボトルプレゼント！**
有効期限 平成15年2月28日まで
〈お問合せ〉神戸にんにくや
新大宮店　TEL (0742)36−9988
JR奈良駅前店　TEL (0742)25−2298

サービス提供事業所募集!

掲載料は無料です!

■ 募 集 要 項 ■

- ●掲載期間は最長6ヶ月です。以降は再度申込み願います。
- ●サービス内容の変更は、3ヶ月毎可能です。
- ●チケットの利用状況を2ヶ月毎に報告していただきます。
- ●会社ロゴ等は使用不可です。
- ●周知方法は、会議所ニュース及び会議所HPで行います。

【お問い合わせ先】奈良商工会議所　会員サービス課
TEL 0742−26−6222（担当：澤田）

FAX 0742−22−1180
奈良商工会議所 会員サービス課 宛

平成　　年　　月　　日

サービス提供仮申込書

事業所名: _____　　業　種: _____

電話番号: _____　　担当者: _____

※必要事項をご記入の上、FAXでご返送下さい。ご担当の方にご説明させていただきます。

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券

ご利用の際は必ずご記入下さい。

事業所名: _____

電話番号: _____

ご利用日: 平成　　年　　月　　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成　年　月　日

喫茶 登大路

優待 ブレンドコーヒー30円OFF
3名様まで有効
モーニングサービスを除く
有効期限 平成15年1月31日まで

〈お問合せ〉(社)奈良市商店街振興会　喫茶 登大路
奈良市東向北町30−2
TEL (0742)22−7033

デントリペア Tomorrow

優待 無塗装板金20%OFF
小さなエクボから大きなヘコミまで
塗装せずに裏から綺麗に直します
有効期限 平成15年3月31日まで

〈お問合せ〉デントリペア Tomorrow
天理市蔵之庄町374−1
TEL (0743)65−5450

PAO

優待 1ドリンクプレゼント(4名まで)
18:00〜24:00のBar timeに有効
700yenまでのドリンクに限り有効
有効期限 平成15年1月31日まで

〈お問合せ〉PAO
奈良市中山町1429−1
TEL (0743)44−2346

高の原ゴルフセンター

優待 入場料(¥300)無料
サービス券持参の方に限る
有効期限 平成15年3月31日まで

〈お問合せ〉高の原ゴルフセンター
奈良市三奈良阪2624−1
TEL (0742)26−1061

ミラノ食堂

優待 ワインフルボトルプレゼント
ディナータイム(17:00〜24:00)に限り有効
有効期限 平成15年2月28日まで

〈お問合せ〉ミラノ食堂
奈良市大宮町5−4−3
TEL (0742)36−1230

PUZZLE

優待 1ドリンクプレゼント(2名まで)
18:00〜22:00のDINNER TIMEに有効
700yenまでのドリンクに限り有効
有効期限 平成15年1月31日まで

〈お問合せ〉PUZZLE
奈良市西大寺栄町3−10　みずほ銀行向い
TEL (0743)33−2157

花のキューピット 園芸のイヌイ

優待 ミニフラワー プレゼント
HB−101(天然植物活力液)お買い上げの方
有効期限 平成15年1月31日まで

〈お問合せ〉園芸のイヌイ(生花・鉢花・苗・用土・肥料・薬)
奈良市登美ヶ丘4−4−4　イヌイビル1F
TEL (0742)49−3987

畳の上杉商店

優待 全品15%OFF
新畳・表替・裏返
有効期限 平成15年2月28日まで

〈お問合せ〉(株)上杉商店
奈良市三条大路5丁目2−28
TEL (0742)33−4056

ペットファミリー西大寺

優待 愛犬・猫用品20%OFF
ペット・敷毛布・キャリーバッグに限る
但し、特価品は除きます
有効期限 平成15年2月28日まで

〈お問合せ〉ペットファミリー西大寺
奈良市西大寺新町2−7−28
TEL (0742)36−4600

居酒屋 楽楽厨房

優待 ご飲食料金より5%OFF 要・予約
1グループ1枚限り
2名様以上で有効
有効期限 平成15年1月31日まで

〈お問合せ〉(有)楽楽厨房
奈良市大宮町6−9−16
予約 0120−234−490

お好み焼き・もんじゃ焼き 窟(くつ)

優待 ご飲食料金より1,000円OFF 要・予約
1グループ1枚限り
2名様以上で有効
有効期限 平成15年1月31日まで

〈お問合せ〉(有)楽楽厨房
奈良市大宮町6−9−16
予約 0120−234−490

スリランカ料理 ハンターナ

優待 1ドリンクプレゼント(17:30〜21:30)
セット(¥1,500〜)・単品(¥500〜)17:30〜21:30
ランチバイキング(¥900)11:00〜14:00を除く
有効期限 平成15年3月31日まで

〈お問合せ〉ハンターナ(定休:水曜日)
奈良市二条大路南4丁目2−7
TEL (0742)32−2321

ミニメイドサービス奈良店

優待 初回料金(30,000円)より5,000円OFF
家事代行(家庭の定期掃除)
3人一組で1回2時間の清掃
有効期限 平成15年3月31日まで

〈お問合せ〉ミニメイドサービス奈良店
奈良市三碓2−1−1リコーピル201号
TEL (0742)49−7010

イタリア リストランテ エルバ

優待 コース料理10%OFF
グループ料理を除く
17:00以降に限り有効
有効期限 平成15年1月31日まで

〈お問合せ〉イタリア リストランテ エルバ
奈良市登大路町36−2　奈良商工会議所　地下1階
TEL (0742)26−6501

グリーンの店 ナチュール

優待 ギフト好適品20%OFF
創作寄せ植え・シンピジューム・シクラメン等の鉢花
観葉植物等多数取り揃えております
有効期限 平成15年2月28日まで

〈お問合せ〉ナチュール
奈良市六条西1−12−77
TEL (0742)49−8714

会員とくとくサービス提供企業募集!

〈目的〉 会員サービス事業の一環として、当所会員としてのメリットの一つとなり、又、提供企業のイメージアップと販路の拡大につながる事を目的とする。

本事業にサービスを提供頂ける会員事業所はご連絡ください。

〈お問合せ〉奈良商工会議所　会員サービス課
TEL 0742−26−6222
FAX 0742−22−1180

会員とくとくサービス提供企業募集!
〈目的〉 会員サービス事業の一環として、当所会員としてのメリットの一つとなり、又、提供企業のイメージアップと販路の拡大につながる事を目的とする。
本事業にサービスを提供頂ける会員事業所はご連絡ください。
〈お問合せ〉奈良商工会議所　会員サービス課
TEL 0742−26−6222
FAX 0742−22−1180

会員とくとくサービス提供企業募集!
〈目的〉 会員サービス事業の一環として、当所会員としてのメリットの一つとなり、又、提供企業のイメージアップと販路の拡大につながる事を目的とする。
本事業にサービスを提供頂ける会員事業所はご連絡ください。
〈お問合せ〉奈良商工会議所　会員サービス課
TEL 0742−26−6222
FAX 0742−22−1180

会員とくとくサービス提供企業募集!
〈目的〉 会員サービス事業の一環として、当所会員としてのメリットの一つとなり、又、提供企業のイメージアップと販路の拡大につながる事を目的とする。
本事業にサービスを提供頂ける会員事業所はご連絡ください。
〈お問合せ〉奈良商工会議所　会員サービス課
TEL 0742−26−6222
FAX 0742−22−1180

会員とくとくサービス提供企業募集!
〈目的〉 会員サービス事業の一環として、当所会員としてのメリットの一つとなり、又、提供企業のイメージアップと販路の拡大につながる事を目的とする。
本事業にサービスを提供頂ける会員事業所はご連絡ください。
〈お問合せ〉奈良商工会議所　会員サービス課
TEL 0742−26−6222
FAX 0742−22−1180

会員とくとくサービス提供企業募集!
〈目的〉 会員サービス事業の一環として、当所会員としてのメリットの一つとなり、又、提供企業のイメージアップと販路の拡大につながる事を目的とする。
本事業にサービスを提供頂ける会員事業所はご連絡ください。
〈お問合せ〉奈良商工会議所　会員サービス課
TEL 0742−26−6222
FAX 0742−22−1180

奈良商工会議所 会員とくとくサービス券
ご利用の際は必ずご記入下さい。
事業所名:
電話番号:
ご利用日: 平成 年 月 日

2002
12
No.411

奈良会議所ニュース

THE NARA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY NEWS

CONTENTS

●なら企業散策 30
『日本経済を底辺から支える金融機関』 国民生活金融公庫奈良支店 …… 6
●相談所いんふぉめーしょん／マルケイ資金融資 …… 8
●平成14年度優良従業員表彰式を挙行 …… 9
●青年部だより …… 10
●蠟梅句会・友好倶楽部だより …… 11
●パソコン講習会のご案内・商工会議所 CLUB CCI「Buffet Plan」のご案内 … 12
●奈良市コーナー／奈良市中小企業人材育成補助金制度 …… 13
●〈新シリーズ〉オンリーワン企業に学ぶ（第9回）／流行ものから見えるもの …… 14
●特集 知っておきたい『前立腺がん』（第3回） …… 15
●経済指標 …… 16
●情報掲示板 …… 18
大阪企業家ミュージアム・平成15年新年名刺交換会のご案内
奈良県中小企業技術開発促進補助金の技術開発計画の募集について
●最新映画情報 …… 20
●ちょっとひといきTea Time …… 21
クロスワードパズル（映画招待券プレゼント）・サラリーマン川柳
●新会員紹介・求職者情報・事務局日誌 …… 22



《表紙》 東大寺（転害門） 髙瀬 善明

静寂な緑につつまれ、どっしりとした天平のおもかげを伝える東大寺の西門、転害門。

東大寺から平城京に通じる門として重要であり、人々に親しまれた門。今は旧国道24号線に面し、バス停があり、早朝から、バスやダンプの往来がはげしく風情をそこなっている。

夕暮れ時か月光に照らされる姿は美しい。キャンバスを立てるのも夕暗迫る頃となる。

赤く焼けた空の下のイメージで描き上げることにした。

「日本経済を底辺から支える金融機関」

国民生活金融公庫奈良支店

Q1．国民生活金融公庫は、他の銀行とどこが違うのでしょうか。

基本的には企業に融資をするという点で共通していますが、当公庫は政府系の金融機関ですので営利を目的としていません。

昭和２４年６月、当公庫は戦後の復興の中、中小企業のための融資専門の金融機関として設立されました。その後合併など紆余曲折を経て現在に至っていますが、基本的にその目的は変わっていません。融資の対象は、中小企業、特に従業員が２０人に満たないような小規模な企業です。その意味では日本経済を底辺から支えている金融機関と言えるのではないでしょうか。融資形態は、保証人のみの無担保融資が中心で、この点でも民間の銀行などとは異なります。

現在、わが国には約４８４万の中小企業があり、その約３割が当公庫と取引をいただいております。このような膨大な融資件数も、他の金融機関には見られない大きな特徴です。

Q2．融資の種類にはどのようなものがあるのでしょうか。



国民生活金融公庫　奈良支店（奈良市内侍原町）



まず中心となるのが普通貸付です。これは融資の約７割と、最も大きなウエイトを占めています。事業目的の資金であれば、運転資金でも設備資金でもご利用いただけ、中小企業の幅広いニーズにお応えすることができるので、多くの方にご利用いただいています。

また、特定の政策目的について、普通貸付よりも有利な条件でご融資する「特別貸付」というものもあります。これには、経済・社会状況に応じていろいろな制度があります。例えば、昨年大きなニュースとなったいわゆる狂牛病問題では、食肉販売店や焼肉店等が大きな打撃をうけ、９月１１日にアメリカでおこった同時多発テロでは、旅行会社が大きな影響を受けました。そのような企業に対し融資するのも「特別貸付」のメニューのひとつです。

その他にも飲食店、美容・理容店など生活衛生関係の事業を営む方のための「生活衛生貸付」や、高校、大学に進学する子どものいらっしゃる方のための教育貸付「国の教育ローン」などもあります。

また、商工会議所と連携で行っている「マルケイ貸付」というものもあります。商工会議所は、地域活性化のために地元企業の経営指導など行われているわけですが、それを当公庫が資金面でサポートしています。つまり、商工会議所から経営指導を受け、推薦された中小企業に融資を行っています。そして、この貸付は無担保、無保証人という他に例を見ない貸付形態により、昭和48年から実施されています。

Q3．新規開業者への支援も行われているのですね。

最近の不況下で中小企業の多くは元気をなくしています。新規開業においても同様で、その件数は年々減少しています。そんな中、新規開業される方には幅広いサポートが必要となるでしょう。当公庫は、創業支援が今日のように世間の注目を集める以前から、新規開業資金の融資に積極的に取り組んできました。平成13年度には全国で28,777件、奈良県では291件の融資実績がありました。

資金面のサポートだけではなく、新しく事業をはじめる方のための資金計画の立て方などを掲載した手引書や、経営情報を提供する情報誌の発行など、情報面のサポートにも取り組んでいます。

Q4．国民生活金融公庫が抱える問題点はありますか。

はじめにも申し上げましたが、当公庫は政府系の金融機関であるため、民間企業のように大々的な宣伝活動は行っておりません。それだけに世間一般の知名度が低いのが現状です。ただ、最近は中小企業を対象にした雑誌などで取り上げていただくことも多くなり、以前に比べ、皆さんに知っていただけるようになりました。



多彩な融資制度



Q5．最後になりましたが、商工会議所への要望などはありますか。

「マルケイ貸付」が典型ですが、当公庫の資金をご利用いただくことで、商工会議所の経営指導の効果をあげていただくことができますし、当公庫で融資を受けられる方が、書類の手続きなど、商工会議所に相談されることもあります。商工会議所と国民生活金融金庫は、よきパートナーであると言えるのです。

中小企業の多くは厳しい状況に置かれていますが、商工会議所には、これまで同様、中小企業の経営相談に幅広く応じていただき、奈良の中小企業のために貢献していただきたいと思います。

（取材協力:奈良女子大学新聞「はいんず」編集部　中谷未央）

会社概要

■会 社 名／ 国民生活金融公庫奈良支店
■代 表 者／ 支店長　児玉晃紀
■所 在 地／ 奈良市内侍原町51－1
■従業員数／ 44名
■業務内容／ 政府系金融機関

奈良商工会議所中小企業相談所からのお知らせ

INFORMATION

相談所いんふぉめーしょん

年末調整

年末調整は、給与の支払いを受ける各人ごとに、毎月の給料や賞与などの支払の際に源泉徴収をおこなった税額の合計額と、その年分の給与支払総額を基にして計算した正規の年税額とを比べて、その過不足額を清算する一連の手続きをいいます。

平成14年分の年末調整の基本的な仕組みや事務手続は13年分と変わりありません。

（注、一部改正あり）

【A】年末調整の対象となる人

（1）一年を通じて勤務している人

（2）年の中途で就職し、年末まで勤務している人

（3）年の中途で退職した人のうち、次の人

①死亡により退職した人

②著しい心身の障害のため退職した人で、その退職の時期からみて、本年中に再就職ができないと見込まれる人

③12月中に支給期の到来する給与の支払いを受けた後に退職した人

④いわゆるパートタイマーとして働いている人などが退職した場合で、本年中に支払を受ける給与の総額が103万円以下である人（退職後本年中に他の勤務先等から給与の支払を受けると見込まれる人を除きます。）

（4）年の中途で、海外の支店へ転勤したことなどの理由により、非居住者となった人

【B】年末調整の対象とならない人

（1）【A】に掲げる人のうち、本年中の主たる給与の収入金額が2000万円を超える人

（2）【A】に掲げる人のうち、災害により被害を受けて、「災害被害者に対する租税の減免、徴収猶予等に関する法律」の規定により、本年分の給与に対する源泉所得税の徴収猶予又は還付を受けた人

（3）2か所以上から給与の支払いを受けている人で、他の給与の支払者に「給与所得者の扶養控除等（異動）申告書」を提出している人や年末調整を行うときまでに「給与所得者の扶養控除等（異動）申告書」を提出していない人

（月額表又は日額表の乙欄適用者）

（4）年の中途で退職した人で、【A】に該当しない人

（5）非居住者

（6）継続して同一の雇用主に雇用されない、いわゆる日雇労働者など

（日額表の丙欄適用者）

この年末調整によって大部分の給与所得者は、今年の所得税の納税が完了し、改めて確定申告の手続をとる必要がなくなることから非常に大切な手続といえます。そのためには年末調整事務を行われる実務担当者及び個人事業経営者に、この事務の基本的な仕組みや手続きを十分理解していただくことが必要となります。

マルケイ資金融資

●小規模事業者の皆様へ●

安心して借りられる“無担保・無保証人”の融資です。

融資額　550万円+別枠450万円

金利年1.30%です（11月11日現在）

国が行っている小規模企業施策の一つですから、金利は低利です。

返済は　運転資金5年以内　設備資金7年以内　です。

●お問い合わせ●
当所中小企業相談所　TEL.26-6222(代)

38名が喜びの受賞

平成14年度優良従業員表彰式を挙行



日　時　平成14年11月13日(水)14:00～
会　場　奈良商工会議所5階大ホール

長年にわたり、それぞれの職場において職務に精励し、企業発展に尽力された優良従業員の表彰式が、先月13日、当所5階大ホールにおいて挙行された。

今回の表彰では、勤続30年以上の4名を含む総勢38名の方々が栄えある受賞の喜びに輝いた。

式は、主催者を代表して阪本会頭のあいさつに始まり、続いて表彰式の授与式が行われた。この後来賓の方々よりご祝辞をいただき、最後に受賞者を代表して堀江　誠氏が謝辞を述べた。

表彰終了後、春日大社　権宮司　中東　弘氏による記念特別講演を開き、喜びの内に表彰式の幕を閉じた。

優良従業員被表彰者

◎奈良県知事表彰
堀江　　誠　（共栄社化学(株)奈良工場）
浅羽　一也　（奈良スバル自動車(株)）

◎奈良市長表彰
朝井　政博　（(株)奈良ホテル）

◎日本商工会議所会頭・奈良商工会議所会頭連名表彰
＜勤続30年以上＞
吉村　哲男　（(株)大阪ジャッキ製作所天理工場）

◎奈良商工会議所会頭表彰
＜勤続20年以上＞
村井　　寛　（(株)山上組）
木口　宏子　（奈良ｵｰ食糧(株)）
幸場　喜久　（日本テクノ(株)）
宮沢　秀仁　（(株)奈良ホテル）
中嶋　彰雄　（大浦貴金属工業(株)）
山本　晃司　（日本テクノ(株)）
橋本　トモ子　（(株)インテリア池田）
小林　伸好　（(株)墨運堂）
山中　晴義　（(株)墨運堂）
松井　伸介　（(株)大阪ジャッキ製作所天理工場）
松下　洋子　（三岡商事(株)）

＜勤続10年以上＞
福井　彰司　（三和建設(株)）
戸坂　城造　（(株)南都銀行）
竹内　義也　（(株)昭文社）
楠井　克政　（(株)南都銀行）
松本　和也　（(株)シードコンサルタント）
福田　喜隆　（三和住宅(株)）
飯田　スミエ　（(株)本家寿吉家）
七野　房子　（社会福祉法人奈良社会福祉院）
松本　雅至　（共同精版印刷(株)）
三本　幸子　（社会福祉法人奈良社会福祉院）
大西　俊紀　（(株)トヨタレンタリース奈良）
西本　美智子（(株)昭文社）
西田　雅美　（奈交自動車整備(株)）
野中　　優　（共同精版印刷(株)）
山田　楠太郎（明新印刷(株)）

＜勤続5年以上＞
鳥居　恭子　（ダイヤモンド・スポーツクラブ(株)）
大谷　典子　（明新印刷(株)）
能山　香奈　（関西美術印刷(株)）
櫻田　志穂里（関西美術印刷(株)）
大塩　悦子　（財団法人簡保加入者サービス協会奈良支部）
主森　ゆみ　（奈交自動車整備(株)）
山田　敬子　（クリエイティブリソースセンター(株)）
加藤　昭代　（奈良交通(株)）

わたしたちは、「やすらぎ」をつくっています



人・都市・自然のシンフォニー
Asanuma

株式会社 淺沼組
本社・大阪本店　〒543-8688　大阪市天王寺区東高津町12番6号　TEL 06-6768-5222(代表)
奈良営業所　〒630-8247　奈良市油阪町14 住友生命奈良ビル　TEL 0742-26-5225(代表)

淺沼建物 株式会社
〒543-8688　大阪市天王寺区東高津町12番6号　TEL 06-6763-2566(代表)

青年部だより

第22回全国大会大阪大会

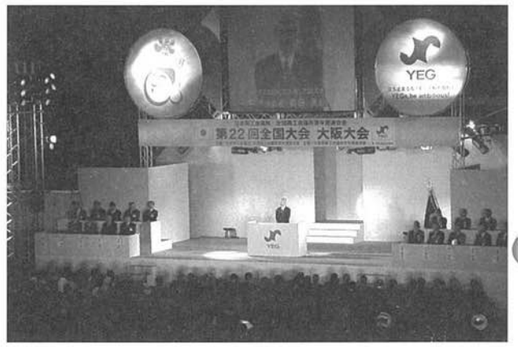
■日時　平成14年11月8日（金）15:00～
　　平成14年11月9日（土）10:00～
■場所　なみはやドーム

この程、第22回商工会議所青年部全国大会大阪大会が、門真にあるなみはやドームで行われました。

8日は、淘汰の時代を生き残る術「三洋電機（株）企業戦略に学ぶ」をテーマにサンヨーミュージアムを見学後ご講演いただいた。その後なみはやドームにて全国YEGから4,500名の仲間が集まり大懇親会が開催され友情を深めあった。

9日は、YEGビジネス交流プラザを見学に行き、その中に今YEGで話題を呼んでいる「エンジェルタッチ」を開発した柏YEGの森重善隆君（エー・デスク株式会社社長）に説明をうけました。このソフトは会員間のネットワークを高める為に開発されたもので全国商青連を一つのネットワークで結び又各





YEG内での情報交換及び案内など電話・FAX・郵便を使わなく連絡をとれる様にした物でありセキュリティーのメンバー登録した者に暗証番号を与える方法をとっており、柏YEGでは普及率９９％とのことでした。奈良YEGでもこの様なソフトを是非採用したいものです。その他興味を引く物が多数ありました。

この後会場に戻り全国大会の式典が谷崎博幸（守口門真YEG）実行委員長の開会宣言で開幕しました。大脇唯眞（鹿児島YEG）全国商青連会長の挨拶があり、森田展旦（守口門真YEG）大会会長の挨拶、そして式典が終わり記念講演では、元読売巨人軍監督の長嶋茂雄氏が来られ、野球会の裏話など日頃聞けない事を聞かせて頂きました。

（PR委員長　横田昌浩）

暖かさほんもの。手づくりの家。
好生建設株式会社
〒630－8003　奈良市佐紀新町3286－3
TEL:(0742)34－1681
FAX:(0742)34－1683

新調・張替　クロス・カーテン・カーペット
クッションフロア・フローリング
アコーディオン・ブラインド・フスマ・表具
総合インテリア　株式会社 田中公栄堂
〒630－8126 奈良市三条栄町3番8号
TEL(0742)33－3587(代) FAX(0742)34－9827

蠟梅句会

十一月例会―女性会

綺羅星や柳生は遠き計の知らせ　斎藤敏子
灯を消してテラスに聞くや虫時雨　豊澤千鶴江
木枯の吹きすさぶ野や桂郎忌　並川寿子
新米の仏飯高く盛りにけり　山口マサエ
刈りし田の水に映りて月まどか　垣内千代
夜食にと須磨のみやげは穴子鮨　大島民郎

友好倶楽部だ・よ・り

【美術鑑賞会並びに見学会実施】



11月12日、京都国立美術館で開催されている「光と影の画家」レンブラントの作品50点余を鑑賞。

紅葉最中の妙心寺では法堂の天井図雲竜や、国宝の「黄鐘調鐘」を拝観。

山紫水明の地・山崎で1923年より日本のウイスキーづくりが始まった「サントリー山崎蒸溜所」ではウイスキーのできる工程を見学。その後試飲のひとときをたのしみました。

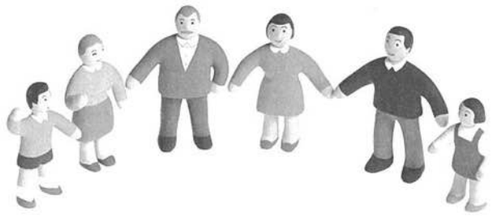
参加者一同充実した文化的な秋の一日を過ごしました。

【会員だより】

◎名義変更
（株）みずほ銀行奈良支店
支店長　松川　昭司 氏　（旧）沢津橋　亨 氏

奈良商工会議所 友好倶楽部事務局　電話22－7090

従業員の方々の退職金のご準備は万全ですか？　福利厚生は、まず退職金の準備から
◎商工会議所の
「特定退職金共済制度」
を是非ご活用下さい



●この制度についてのお問い合わせは
奈良商工会議所共済係
〒630-8586 奈良市登大路町36-2
TEL(0742)26-6222
FAX(0742)22-1180

◆お申し込みは下記の委託生命保険会社まで

第一生命保険相互会社（幹事会社）	TEL 26-2821
大同生命保険株式会社	TEL 34-6781
富国生命保険相互会社	TEL 23-2221
日本生命保険相互会社	TEL 27-3426
ジブラルタ生命保険株式会社	TEL 23-5342
ジー・イー・エジソン生命保険株式会社	TEL 26-3771
エイアイジー・スター生命保険株式会社	TEL 22-5891
明治生命保険相互会社	TEL 26-2126
住友生命保険相互会社	TEL 26-5011

奈良商工会議所主催

パソコン講習会のご案内

ビジネスコンピューティング検定試験（3級）対策講座

●Excel機能の学習　●入力スピードの向上　●筆記試験対策

［期　　間］　平成15年2月3日～平成15年3月7日
　　月・水・金曜日の全12回（※2月24日～28日は除く）
［時　　間］　13:30～16:00（1回2.5時間　計30時間）
［受 講 料］　（会員）36,000円　（一般）42,000円
　　※テキスト代、消費税込みの料金です。
　　※検定受験料（6,120円）は別途必要です。
［定　　員］　10名　（先着順、定員になり次第締め切ります。）
［会　　場］　奈良商工会議所パソコン教室
［申込方法］　お電話にてご予約ください。TEL:0742－26－6222

検定試験も同じ教室
同じパソコンで受験
していただけます！
試験日：3月9日（日）

※その他コースも開催しておりますので詳しくはお問い合わせ下さい。

お申し込み・お問い合わせ
奈良商工会議所パソコンスクール　TEL:0742－26－6222　FAX:0742－22－1180
E-Mail:info@nara-cci.or.jp

アウトソーシングで事務を合理化！「Buffet Plan」

CLUB CCI
BUFFET

こんな悩みに！

■低コストで福利厚生の充実を図りたい……　■自社で保養施設を購入できない…
■社員のニーズの多様化に対応しきれない…■予約などの利用手続きが煩雑……

Member's Voice



【今治国際ホテル】
一泊素泊り　¥3,500～

夏場に家族旅行が多いのですが、なかなか宿泊先の予約に手間がかかるうえに良いホテルは宿泊代が高くつきます。CLUB CCIには事務局の方の勧めで入会しましたが、何度か利用してみて、全国の良いホテルに非常にリーズナブルな料金で宿泊できる点がとても気に入っております。特に良かったのは、「2001年度満足お宿ランキング」で第2位の愛媛県の「今治国際ホテル」でした。
連泊をしましたが従業員の方の応対もよく非常に満足しています。
'Very Good' でした！
CLUB CCIメンバーズデスクの対応も迅速で気持ち良く利用できました。



（有）松壽堂
森　克容さん

商工会議所CLUB CCI「Buffet Plan」に関するお問い合わせは
奈良商工会議所　総務部会員サービス課まで
電　話 0742-26-6222（代）　FAX 0742-22-1180
■ご連絡いただきましたら、担当者がご説明に伺います。

奈良市中小企業人材育成補助金制度

奈良市では、中小企業者の経営上の課題の一つとされる人材育成事業を支援するため「中小企業人材育成事業補助金制度」を設けております。市内に事業所を有する中小企業者が人材育成を目的に従業員（代表者を含む）を中小企業大学校（関西校）に派遣する場合、市で費用の一部を補助しています。後継者の育成の意味においても大いにご利用下さい。

中小企業大学校関西校平成14年度研修日程表（平成15年1月分）

コース	テーマ	定　員	受講料	日　程	主な研修内容
2日間	経営者セミナー ～これからの経済見通しと企業経営～	40人	22,000円	H15.1.17（金） ～1.18（土）	●我が国経済の現状と今後の見通し ●経営環境の変化と企業経営 ●中小企業の基本的経営戦略 ●事例研究
4日間	新規顧客開拓と得意先管理の進め方	35人	30,000円	H15.1.27（月） ～1.28（火） H15.2.24（月） ～2.25（火）	●顧客志向のマーケティング戦略 ●顧客情報の収集と活用法 ●顧客管理システムとIT活用 ●事例研究
3日間	中小企業のグローバル化戦略 ～中国投資の進め方～	20人	25,000円	H15.1.28（火） ～1.30（木）	●経営のグローバル化の進展と対応策 ●海外投資のステップと留意点 ●中国の投資環境と地域事情 ●中国投資計画の立案とチェック

※受講料は前年度実績であり、変更することがあります。
◎市補助対象範囲　（受講料、寮宿泊費、交通費（1往復））の1／2以内です。
◎研 修 場 所　中小企業大学校（関西校）〒679－2282　兵庫県神崎郡福崎町高岡　TEL 0790－22－5931
◎問い合わせ先　奈良市役所商工労政課（北棟2F）TEL 34－1111　内線2932

ゴミは宝の山。…チョット待て。再利用、再使用は出来ないか

奈良商工会議所中小企業相談所顧問
相談日は、前もってご予約下さい。

特許・実用新案・意匠・商標の出願、審判、鑑定、外国出願

蔦田（ツタダ）内外国特許事務所

弁理士 蔦田璋子　弁理士 蔦田正人　弁理士 中村哲士　弁理士 富田克幸

〒541－0051　大阪市中央区備後町1丁目7番10号 ニッセイ備後町ビル9階（近鉄日本橋より地下鉄[堺筋本町]下車⑫番出口北へ備後町東入る）
電話（06）6271－5522　FAX（06）4964－2217

新シリーズ

オンリーワン企業に学ぶ（第9回）

受注生産でゲームソフト開発日本一 ― トーセ

京都にはユニークな企業が多い。その中でも、ゲームソフトを開発・販売するトーセは極めてユニークな会社である。同社は日本のゲームソフトの開発という意味では、日本一を誇る。ゲームソフトのベストテンの過半は同社が開発した製品である。しかし、ゲームソフトを購入する人を含めて、ほとんどの人が同社の名前を知らない。それはトーセがゲームソフトを自社ブランドではなく、大手ソフトメーカーから受託して生産しているからである。

日本一の開発能力がありながら、自社ブランドで販売しないことについて、トーセの斎藤茂社長は次のように語る。「ゲームソフトは好不調の波が激しい業界です。大ヒットがあると思うと、次はまったく売れなかったりする。また、大ヒットしたソフトが、それならということで大増産をしてみたら、別のソフトに人気が移って売れ行きがパタリと止まり、大きな在庫を抱えることがしばしばです」

こうした波の影響を受けずにソフトの生産販売をするにはどうしたらよいか、それを考えて、斎藤社長が出した結論が、大手のソフトメーカーから注文を受けてから生産に入るという、受注生産のスタイルである。斎藤社長の父親は、大手電機メーカーの下請けの会社を経営していたので、下請けの苦しさ、悲しさを見聞きして育った。その斎藤社長が下請けという仕事の仕方をあえてとったのは、それで逆にメリットを受けるシステムを考えたからである。

トーセと取引がない主要ソフト会社はない、というような状態なので、各社からは次々に注文が来る。それに対応しているので、仕事が途切れるということはない。注文の残は半年、１年分を抱える状態である。そして、ヒットするかしないか、また、売れ残りの在庫というリスクは発注したソフト会社が持つので、トーセはそうしたリスクからは無縁であり、一定の収入は得られる。もちろん、大ヒットした時には、自社ブランドで売った時の方が収入ははるかに多いが、リスクには代えられない。しかし、ヒット作品を出し続けないと、注文は来なくなるので、毎日が真剣勝負である。また、ソフトの開発には１年くらいの時間がかかり、開発を手がけてから市場に出るまでに時間がかかるので、消費者の動向やヒット商品の変化などの研究は大きなポイントで、開発研究には力が入る。

ソフト会社の別の問題点は、ヒット作品を出すと、その担当者が有名になり、独立してしまうということである。ソフトはアイデア、頭だけが勝負の世界で、有能な人間は机とパソコン一つで明日から仕事ができる。だから、開発者の独立は後を絶たない。こうした問題について、トーセは開発の各部分を担当する人を細かく分け、しかも、在宅勤務や遠距離勤務者を大いに活用することで、リスクの回避を行っている。例えば、ソフトの開発に欠かせない音楽は、京都の交響楽団に所属する人にアルバイトでお願いし、絵は沖縄に住む人に頼んでいる。また、原稿を書く人は、東京に住むフリーのライターに依頼するという感じである。全体をまとめる担当の人だけが社員というようなやり方で、まとめる人を除くと、担当者は他の人を知らないということも珍しくない。したがって、同社では正社員数が極めて少なく、人件費の固まりのような業界で人件費のコスト削減にも効果をあげている。

㈱人と企業研究所　所長　岸　永三

はやり ものから見えるもの

ミセスは「プチ・セレブ」がお好き―不況下の最新グルメ事情

多くの女性があこがれるのは、何といっても「グルメな生活」。しかし、それもままならない不況の今、東京にユニークなトレンドが登場してきた。

グルメ食品のメッカとして定着したデパ地下（デパートの地下食品売り場）では、新宿や銀座などに続々とベルギー産などの「高級チョコレート」のテナントショップがオープンした。確かにおいしいが、値段は高い。そこで、「食べたいけれど、お金が…」と悩める女心をとらえたのが「バラ売り」だ。１個２５０円前後とケーキ感覚で買いやすく、しかも、店によってはガラス張りのおしゃれな入り口や、豪華なじゅうたん敷きの床があり、ゴージャスなお姫さま気分も満喫できる。さらに、主婦層の話題をさらったのが、今年９月に東京駅前に新装オープンした「丸ビル」。１～４階がショッピングゾーン、５～６階と３５～３６階がレストラン街となっているが、どの店の前にも女性客を中心に長蛇の列ができた。中心となる客層は、有閑マダムと上京組の買い物観光客。オープン後１カ月で、予想を大きく上回る２８０万人が訪れた。ここだけは、不況はどこ吹く風？といった様相である。

◆

しかし、冷静に計算してみると、グルメの中身は実に質素なのだ。先のチョコレートでも、１個のサイズはせいぜい２センチ四方。平均購買数は３～４個で、目的は「自分用」だとか。たった数百円で、高級感とささやかなぜいたくが味わえるのが、実はミソのようだ。

丸ビルで、特に混み合うのは安いランチタイム。ここも「丸ビルでお食事」という「リッチな気分」を１～２時間でも満喫できれば幸福、ということだろう。それらを称して「プチ・セレブ（ちょっとだけ上流生活を体験する）」という言葉も登場したようだ。

まあ、それでもいいではないか。考えてみれば、わが国には昔から「盆栽」や「箱庭」といった「ミニチュア文化」もある。それに、日本女性の美徳とされた「つつましやかさ」の「プチ・復活（？）」かも。

NML野村オフィス　代表　野村　正樹

特集 知っておきたい 前立腺がん 第3回／全4回

「前立腺がん」を早くみつける

◆基本となる直腸の触診

前立腺がんを見つけるにはどんな検査があるのでしょうか。最も基本的なものが「直腸の触診（直腸内指診）」です。医師が患者の肛門から指を挿入して直腸の壁を触ると、壁を隔てた前立腺の大きさや形、固さを確かめることができます。がん化して固いしこりができている場合など、この触診で分かります。簡単で、しかも発見率の高い方法といわれます。

◆主流の腫瘍マーカー検査

直腸内指診に代わって最近の検査の主流になってきたのが、「腫瘍マーカー検査」です。がんができると、血液中に特定の物質が増えることが分かってきており、これを「腫瘍マーカー」といいます。前立腺がんで増えてくるのが、「PSA（前立腺特異抗原）」という腫瘍マーカーです。

PSAの量は、血液を採取するだけで測ることができます。PSAの量が基準値を超えているとがんが疑われますが、前立腺肥大でも基準値を超えることがあります。

ですから、これだけで前立腺がんと確実に判定されるわけではなく、さらに詳しい検査が必要になります。ただ、検査自体は簡単なので、50歳を超えたらたとえ症状はなくても、年に1回はこの検査を受けることが勧められています。

◆超音波検査や針生検（はりせいけん）なども

「経直腸的超音波検査」は「経直腸的超音波断層法」ともいい、指の代わりに超音波の発信装置を直腸に入れて調べる検査です。体の表面からの超音波検査よりも鮮明な画像を得られ、前立腺の大きさや形を調べることができます。がん化した前立腺はいびつな形で大きくなりますが、前立腺肥大の場合は、もとのクリの形がそのまま大きくなるため、がんかどうかをチェックできます。

このほか、「経直腸的針生検」も重要な検査法です。直腸の壁越しに針を前立腺に刺し、前立腺の組織の一部を採り、顕微鏡で組織を直接観察してがん細胞の有無を調べます。針は瞬時に刺すので、痛みはほとんどないといわれます。

また、がんであることがはっきりしてくると、治療をはじめる前にがんの進行度を調べるため、CT（コンピューター断層撮影）検査や、がんに集まる性質をもった放射性物質を注射して撮影し、骨への転移を調べる「骨シンチグラム」の検査が行われます。

■前立腺がんを見つける主な検査

●直腸内指診	医師が直腸に指を挿入し、直腸の壁越しに前立腺に触れて感触を確かめる。主にPSA検査が開発される前に行われてきた代表的な検査法。
●PSA検査	前立腺がんになると血液中に増える腫瘍物質（腫瘍マーカー）の一種のPSA（前立腺特異抗原）の量を調べる検査。PSAは前立腺肥大症でも高くなる。
●超音波検査	肛門から超音波を発信する装置「探触子」を入れて調べる。排便時のような感覚があるだけで、数分で終わる。

〈資料提供〉アメリカンファミリー生命保険会社「NEW AFLAC SCOPE」No.1より



経済指標

表1　世帯数と人口

年　月	世帯数		人　口	
	奈良市		奈良市	
	平成3年=100		平成3年=100	
	／世帯	指　数	／人	指　数
13・4	139,308	117.9	367,745	104.7
14・4	140,493	118.9	367,284	104.5
14・9	141,564	119.8	367,462	104.6
14・10	141,464	119.7	367,180	104.5
14・11	141,710	119.9	367,444	104.6

表2　物価指数

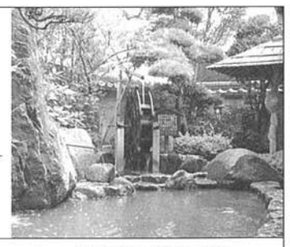
年　月	卸売物価指数		消費者物価指数			
	全　国		全　国		奈良市	
	平成7年=100		平成12年=100		平成12年=100	
	指　数	前年比	指　数	前年比	指　数	前年比
12	96.0	0.0	100.0	△0.5	100.0	△0.8
13	95.0	△1.0	98.9	△1.1	99.7	△0.3
14・7	94.4	△1.2	98.2	△0.8	98.9	△0.8
14・8	94.3	△1.0	98.5	△0.9	99.1	△1.1
14・9	94.2	△1.1	98.5	△0.7	99.7	△0.3

表3　電灯電力消費量、都市ガス供給量並びに給水量

年　月	電灯電力消費量				都市ガス供給量				給水量	
	奈良営業所管内　*1)				奈良事業所管内　*2)				奈良市	
	電　灯		電　力		家　庭　用		業　務　用			
	／x1000kWh	前年比	／x1000kWh	前年比	／x1000m³	前年比	／x1000m³	前年比	／x1000m³	前年比
12	1,623,368	2.5	2,503,262	2.0	95,163	2.2	86,474	9.7	51,351	0.1
13	1,629,476	0.4	2,392,648	△4.4	95,777	0.6	86,289	△0.2	50,413	△1.8
14・8	185,987	2.5	252,151	△0.1	3,838	2.7	9,530	7.0	4,536	0.0
14・9	144,182	8.7	230,596	4.1	3,751	△5.8	9,338	11.1	4,294	△2.1
14・10	108,145	2.8	196,311	2.8	5,088	△0.3	7,722	11.3	4,318	1.1

*1）奈良市、大和郡山市、天理市（一部除く）、生駒市、添上郡、山辺郡都祁村（一部）・山添村、生駒郡、磯城郡田原本町八田・川西町下永、北葛城郡王寺町、河合町（一部を除く）、上牧町上牧、香芝市尼寺、大阪府東大阪市山手町生駒山上、四條畷市（旧）田原村

*2）奈良市、大和郡山市、生駒市、香芝市、安堵町、平群町、三郷町、斑鳩町、王寺町、上牧町、河合町、広陵町、川西町、京都府相楽郡精華町、加茂町、木津町、大阪府柏原市、四條畷市（但し、すべての市町の一部を除く）

寛ぎを求めて、
より充実して…
天然湧出
宝来温泉
（露天風呂併設）
ヘルシーな料理で古代に浸りたい。
宮廷料理 天平の宴

政府登録国際観光旅館
奈良パークホテル
〒631−0845　奈良市宝来4丁目18番1号（阪名道路沿い）
TEL0742−44−5255（代）
政府登録国際観光レストラン
大和料理 萬佳
奈良パークホテル内
TEL0742−43−5035
ホームページ　http://www.kotonara.co.jp

奈良から2つのアクセス
エアーポートリムジンバス
●JR・近鉄奈良駅
●学園前・学研都市
▶関西空港

夜行高速バス「やまと号」
★新宿★横浜★千葉★埼玉★
奈良交通
奈良交通バス予約センター☎0742(22)5110

表4　大型小売店販売額、公共事業等発注額並び請負額並びに新設住宅着工戸数

年　月	大型小売店販売額				公共事業等発注額及び請負額				新設住宅着工戸数			
	全　国		奈　良　県		発注額（奈良県）		請負額（奈良市）		全　国		奈　良　県	
	／億円	前年比	／億円	前年比	／百万円	前年比	／百万円	前年比	／戸	前年比	／戸	前年比
12	225,902	△2.2	2,887	△5.4	182,313	△7.5	11,005	△40.4	1,213,157	△1.1	9,631	△14.3
13	222,236	△1.6	2,679	△7.2	161,638	△11.3	9,830	△10.7	1,070,663	△11.7	9,975	3.6
14・7	19,641	△4.9	233	△7.2	4,404	△37.4	478	△14.2	96,245	△6.7	677	△32.7
14・8	17,187	1.5	213	△1.8	14,849	△35.5	361	1,028.1	97,653	△6.7	1,175	75.9
14・9	16,575	0.1	189	△8.7	12,393	5.9	313	△54.6	97,238	△5.1	732	△3.9

表5　一般職業紹介状況並びに有効求人倍率

年　月	一般職業紹介（学卒を除く）						有効求人倍率			
	奈　良　県						全　国		奈　良　県	
	新規求職数	前年比	新規求人数	前年比	就職件数	前年比	倍　率	前年比	倍　率	前年比
12	73,201	△1.4	63,709	14.9	18,197	3.7	0.62	26.5	0.48	20.0
13	80,781	10.4	59,918	△6.0	19,040	4.6	0.56	△9.7	0.45	△6.2
14・7	7,290	20.6	5,986	12.7	1,821	13.1	0.54	△10.0	0.44	△8.3
14・8	6,282	2.2	5,151	△5.4	1,635	5.1	0.54	△8.5	0.43	△8.5
14・9	7,141	14.1	5,719	△1.7	1,796	6.2	0.55	△3.5	0.42	△8.7

〈資料提供〉大阪ガス（株）北東部事業本部、関西電力（株）奈良支店、奈良市、奈良市水道局、（財）南都経済センター（順不同）

上林化学株式会社
上林石油株式会社
代表取締役会長　上林安彦
代表取締役社長　上林　賢
本　社　奈良市三条大路2丁目1−62
TEL 0742−33−2021（代表）
FAX 0742−35−0431

平成二・三・四・五・六・九・十三・十四年
全国新酒鑑評会
金賞受賞蔵
大吟醸
豊祝
ほうしゅく
奈良豊澤酒造株式会社
奈良市今市町405　☎0742（61）7636

「企業家精神」で関西に活力を！

大阪企業家ミュージアム
The Entrepreneurial Museum of Challenge and Innovation



昨年6月にオープンした「大阪企業家ミュージアム」（大阪市中央区本町1−4−5）が話題を集めています。このミュージアムは、大阪商工会議所が創立120周年を記念して大阪産業創造館の地下1階に開設したもので、「企業家精神」を高揚し、次代を担う人材を育成するのがねらいです。明治以降、大阪を舞台に活躍した企業家105名を取り上げ、その事績を紹介する展示事業と「大商ベンチャースクール」などの各種人材育成事業をおこなっています。

すでに来館者は1万5千人を超え、最近では経営者をはじめとする企業関係者のみならず、自治体・教育関係者、学生など幅広い層の見学が増えています。主展示エリアでは、五代友厚、松下幸之助、小林一三からインスタントラーメンの発明者である安藤百福まで、明治以降大阪を舞台に活躍した企業家の事績がパネルや記念の品々とともに紹介されています。このうち、奈良県出身の企業家は、大和ハウス工業の創業者である石橋信夫や藤沢薬品工業の藤沢友吉ら4名で、このほど日・英・中・韓国語による音声ガイドも完成し、外国人にも展示内容を詳しく紹介できるようになるなど、施設も充実してきました。

長引く不況で社会全体に閉塞感がただよっています。活力ある関西を再生するため、今こそ偉大な先人企業家のチャレンジ精神や自立自助の気概に学ぶべき時ではないでしょうか。特に企業関係者は、これら企業家達の汗と涙のドラマから、明日の経営を切り拓く貴重なヒントを得られることでしょう。

開館時間

火・木・金曜日 …… 10:00〜16:30（入館は16:00まで）
水曜日 …… 10:00〜20:00（入館は19:30まで）
土曜日 …… 10:00〜16:00（入館は15:30まで）

休館日

日曜日・月曜日・祝祭日および年末年始・お盆

入館料

大人 …… 300円
中・高・大学生 …… 100円
小学生以下 …… 無料（ただし保護者・引率者同伴のみ）
65歳以上・身障者 …… 200円
団体割引（大人10人以上）…… 200円
年間パス …… 1000円

■プレゼントのお知らせ■

大阪企業家ミュージアムの招待券2枚セットを5名の方にプレゼントいたします。ご希望の方は郵便番号・住所・氏名・年齢・電話番号をご記入の上、官製ハガキにて奈良商工会議所「大阪企業家ミュージアム招待券」係までお送り下さい。12月20日の消印有効。応募者多数の場合は抽選とさせていただきます。

【交　通】
地下鉄・堺筋本町駅1番、12番出口よりそれぞれ徒歩3分

※団体見学時の平均的な所要時間約90分
（スタッフによるガイドつき）

お問い合わせ TEL.06-4964-7601

大阪商工会議所 人材開発部 大阪企業家ミュージアム
〒541-0053　大阪市中央区本町1-4-5　大阪産業創造館地下1階

新時代を担う快適創造企業　ISO9002認証

●ビル建物の総合管理業務
●環境衛生測定
●建物各種工事
●ビルマネジメント業務
●トナーカートリッジリサイクルサービス
●各種水質検査
●監理業務

近鉄ビルサービス株式会社
本　社　〒556−0017 大阪市浪速区湊町1丁目4番38号
TEL（06）4397−0230　FAX（06）4397−0251
http://www.kintetsu-bs.co.jp
京奈支店　〒631−0078 奈良市富雄元町3丁目1番39号
奈良事業所　TEL（0742）46−3471　FAX（0742）47−2780

新年名刺交換会のご案内

平成15年の新春を迎えるにあたり、下記のとおり新年名刺交換会を開催いたします。



記

と　き　平成15年1月7日（火）　午前11時30分より
ところ　三井ガーデンホテル奈良（奈良市三条本町8−1）
参加費　無　料

……多数のご参加、お待ちいたしております。

平成15年度奈良県中小企業技術開発促進補助金の技術開発計画の募集について

県では、著しい新規性のある技術開発を支援するため、平成15年度の「奈良県中小企業技術開発促進補助金」の対象となる研究開発計画を募集します。

■補助対象となる計画
県内の中小企業者等が、県内で自ら実施する著しい新規性のある研究開発で、平成15年6月以降に着手し、平成16年2月末までに完了する具体的な計画

■補助対象経費
・研究及び試作用の原材料
・研究開発専用の機械装置費
・技術指導受入費

■補助率等
補助対象経費の2／3以内で、原則として1企業100万円から1,000万円程度（なお、研究開発内容によっては、別途「創造活動促進法」の認定が必要になります。）

※この補助制度の詳細については、県の平成15年度予算成立後に確定するので、内容が変更される場合があります。
また、国の承認等の関係で、必ずしも6月から研究開発に着手できるとは限りません。

計画書の受付期間及び問合せ先
〈受付期間〉　平成15年1月6日〜平成15年1月24日　午後5時
〈問合せ先〉　奈良県商工労働部中小企業課
〒630−8501 奈良市登大路町30番地　TEL 0742−22−1101（内線3536）

新幹線ビジネスきっぷをご利用ください！

当所では、会員様を対象に新幹線ビジネスきっぷを販売いたしております。東京へのご出張、ご旅行の際は是非ご利用ください。

区　間	種　別	料　金	通常料金	割引額
大阪市内〜東京都区内	グリーン（指定）	**14,590円**	18,390円	3,800円
	普　通（指定）	**12,160円**	13,750円	1,590円

※座席指定は、ご乗車の1ヶ月前からＪＲ［みどりの窓口］、ＪＴＢ各支店などで受け付けています。
※一度ご購入されたビジネスキップの払い戻しは致しませんので予めご了承ください。
お問い合わせ、お買い求めは…　奈良商工会議所　総務部（0742）26-6222

最新 NEWEST MOVIES INFORMATION 映画情報

http://market.nara-i.net/yuraku

CINEMA DEPT. YURAKU

ハリー・ポッターと秘密の部屋



2年目が始まる！

ハリーは学校での最初の1年を終え、夏休みをダーズリー一家のもとで過ごしていた。そんなある日、ハリーのもとに屋敷しもべ妖精のドビーがやってくる。そして「ホグワーツにもどってはなりません。恐ろしいことが起きようとしています」と、警告した。しかし、ハリーはそれを聞かずに、助けに来てくれたロンと共にホグワーツ魔法学校に戻ることに。しかし、そこにはハリーを陥れる恐ろしい陰謀が待っていたのだった。そしてホグワーツの暗い過去が明かされる時、ハリー、ロン、ハーマイオニーに危険が迫る！

（11月23日公開）

マイノリティ・リポート

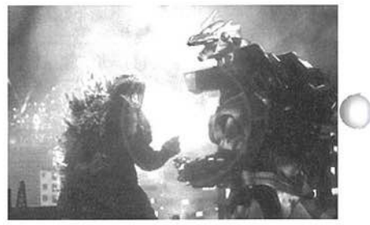


誰でも逃げる

2054年、ワシントンDC。政府は度重なる凶悪犯罪を防ぐある画期的な方法を採用し、大きな成果をあげていた。それは、「プリコグ」と呼ばれる3人の予知能力者によって未来に起こる犯罪を事前に察知し、事件が起きる前に犯人を捕まえてしまうというもの。ジョン・アンダートンはその犯罪予防局のチーフとして活躍していた。しかし、ある日、ジョンは自分が36時間以内に見ず知らずの他人を殺害すると予知されたことを知る。一転して追われる立場になったジョンは、自らの容疑を晴らそうと奔走するのだが…。

（12月7日公開）

ゴジラ×メカゴジラ



砕け散るまで戦え！

1954年、東京に上陸したゴジラは、芹沢博士の開発したオキシジェン・デストロイヤーによって葬り去られた。それ以降、巨大生物が頻繁に現れるようになり、政府は来襲する巨大生物を特殊兵器によって撃退、平和を維持してきた。それから半世紀後の1999年のある日、またもやゴジラが日本へ上陸した。しかし、今度のゴジラは特殊兵器が効かない。脅威にさらされた日本政府は、湯原徳光をはじめとする日本有数の科学者たちを召集し、対G兵器・機龍「メカゴジラ」の開発へと着手したのだった。

（12月14日公開）

「はじめて」でも描けます

水彩画　油彩画　墨彩画　日本画

- まったく「はじめて」の方でも、楽しく上達することができます。
- 個別指導なので、回りの人に「気おくれ」することはありません。
- 静物や風景の基本的な写生から始め、深い色彩表現へ進みます。
- 毎年3月、ギャラリーに於て受講者の合同作品展を開催します。

入会随時◆月2回講習
PM1:30～PM3:30
www.okasen.co.jp

奈良法蓮「やすらぎの道」沿い
近鉄奈良駅より徒歩9分
駐車場は完備されています

岡専ギャラリー 美術教室 ☎0742-27-1020

ユーザ協会では下記の事業活動を行っています。

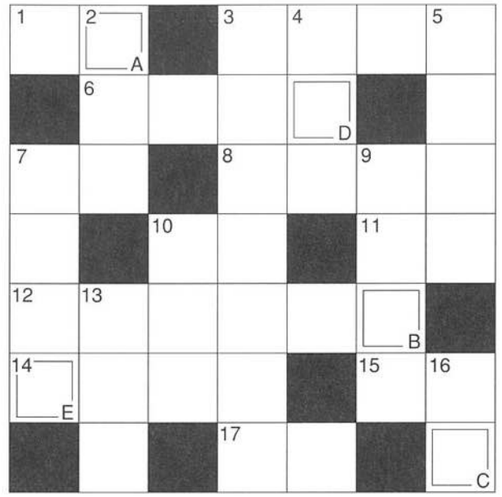
◎電気通信サービスの向上と発展にユーザの意志を反映させます。
◎経営に役立つ最新の電気通信情報をわかりやすく解説してお届けします。
◎さまざまな電気通信サービスを企業活動に生かすためシンポジウム、セミナー活動を行います。
◎その他、ユーザ協会が企画する行事に参加できます。

財団法人 日本電信電話ユーザ協会奈良地区協会
〈事務局〉〒630－8236 奈良市下三条町1－1
フリーダイヤル　0120－214542



ちょっとひといき Tea Time

クロスワードパズル



ヒントを読んでマス目を埋め、二重ワクの文字をA～Eの順に並べて、隠れた言葉を見つけましょう。

答えがわかった方は…
官製はがきに住所、氏名、年齢、事業所名、電話番号をご記入の上、下記宛先までご応募ください。正解者の中から抽選でペア3組6名様に、シネマデプト友楽の映画入場ご招待券をプレゼントさせていただきます。
12/20締切（当日消印有効）
（招待券提供:シネマデプト友楽）

〒630－8586　奈良市登大路町36－2
奈良商工会議所
「会議所ニュースプレゼント」係まで

●前回の答えは『おちばたき』でした。

11月号プレゼント当選者
西上　功子　様（奈良市西大寺新町）
森川久美子　様（奈良市三条栄町）
中南麻里代　様（奈良市邑地町）

ご当選おめでとうございます。

【タテのヒント】
2.昼の時間が一番短い日
3.クリスマスイブが一年で一番忙しい人
4.○○○満面の笑顔
5.臼と杵でペッタン、ペッタン
7.女性の悩みの一つ。皮膚のダメージ
9.足元が冷える時は厚手の物を履きましょう
10.今期○○○に活躍した桑田選手
13.センター○○○でプレイできるのは名誉なこと
16.朝帰り、奥様の頭に生えているかも?

【ヨコのヒント】
1.やってしまったことを後悔しても○○の祭り
3.衣かつぎや煮っころがしがおいしい
6.女性から片目をつぶって合図
7.聞くは一時の○○、聞かぬは一生の○○
8.天下御免の向こう傷がある旗本○○○○男
10.早起きは三文の○○
11.一年には12回あります
12.討ち入り300周年、忠臣蔵の主人公たち
14.日本語で言えば電波探知機
15.干支、卯と巳の間
17.お寺の大掃除で払うもの

サラリーマン川柳

医者じゃなく　財布が止める　もう一杯　よも
忘年会　予算ほしくて　呼ぶ上司　天野邪鬼
冬の日々　通勤電車の　暖かさ　仁　健太
夢を買い　夢のまんまの　多空（たから）くじ　平平凡凡

（第15回　第一生命サラリーマン川柳コンクールより）

新・会・員・紹・介

事業所名	代表者名	住　所	電話番号	業　種
㈲ヒラヌマ	平沼　徹	奈良市佐保台西町67	71-4353	飲食業（カラオケBOX）
ザ・パック㈱奈良営業所	谷垣　幸典	奈良市大宮町7-2-23　三和佐保川ビル401号	35-3531	印刷・紙・パルプ
地建工業㈱	田中　理夫	奈良市大宮町2-3-5-605	33-4102	建設業（杭打工事、ボーリング工事）
㈱日本教育クリエイト（日本医療事務協会）	鳥居　秀光	奈良市西大寺本町2-20 プラムキャッスルS1 3F	06-6316-8190	医療事務講習主催
竹内社会保険労務士事務所	竹内　豊	奈良市三条大路1-1-45-415	32-5595	社会保険労務士
シダックス・コミュニティー㈱シダックス奈良八条クラブ	若松　正雄	奈良市八条町375-1	34-0003	カラオケをベースとした飲食店経営
㈲パスキー	南畑　政広	奈良市大森西町4-9	34-5799	ソフトウェア業
㈲丸建	樫本　賢二	奈良市杏町100-18	63-2733	建設業（住宅及び店舗のリフォーム業）
スリランカ料理ハンターナ	サマン ペレラ	奈良市二条大路南4-2-7	32-2321	飲食業（カレー、Tea）

ご加入ありがとうございます

求職者情報

No.	職　種	年齢	経　験	本人の希望			住　所	配偶者有無	学歴・資格
				手取賃金月収	勤務時間休日	勤務地			
1	貿易関係	33	営業事務　3年 貿易（欧米、亜、濠州）　6年	40万円	9:00～17:00 週休2日制	奈良・大阪	奈良市	なし	大卒・普通免許 TOEICスコア　855
2	鉄道電気工事	60	電気工事・営業　44年	35万円	9:10～17:00	大阪市	奈良市	あり	中卒・電気工事1種
3	一般事務	22	製造業　1年 設　計　1年	23万円	9:00～18:00 週休2日制	奈良・大阪	奈良市	なし	高専卒・普通免許 玉掛・室内クレーン
4	コンピューター技術	45	コンピューターハード開発　10年 プログラマー　3年	45万円	9:00～17:00 週休2日制	奈良・大阪	奈良市	あり	高卒・普通免許 アマチュア無線
5	経理事務	35	株式売買業務　7年 経理事務　5年	25万円	8:00～18:00 週休2日制	奈良・大阪	浜松市	なし	専門学校卒・普通免許 簿記2級
6	一般事務	35	財務関係事務　12年	33万円	9:00～17:00 週休2日制	奈良・大阪	生駒市	あり	大卒・普通免許 英検2級・簿記3級
7	消費者相談	55	消費者相談部門　20年	30万円	9:00～17:00 週休2日制	山添村	月ヶ瀬村	あり	短大卒・普通免許・栄養士 消費者生活アドバイザー・繊維製品品質管理士
8	教育関係	35	高等学校教員（理科）　5年	10万円	9:00～16:00	奈良市	奈良市	あり	大卒・普通免許 中学・高校教員免許（理科）

お問い合わせは…奈良公共職業安定所　TEL（0742）36－1601内線222

事務局日誌

日　付	内　容（場　所）	日　付	内　容（場　所）
12月 1（日）	タウンミーティング イン 奈良　（奈良大学）	12月13（金）	正副会頭会議　（当所）
12月 3（火）	近畿経済産業局長との懇談会　（ヒルトン大阪）	12月13（金）	第205回常議員会　（当所）
12月 4（水）	奈良社会保険事務所事務講習会　（春日野荘）	12月13（金）	建設部会年末役員懇談会　（菊水楼）
12月 4（水）	「第12回奈良技能フェスティバル」統括会議　（春日ホテル）	12月13（金）	交通運輸部会長叙勲受章祝賀会　（当所）
12月 5（木）	近畿ブロック商工会議所中小企業相談所長会議（～6日）　（三井ガーデンホテル奈良）	12月16（月）	（社）発明協会奈良県支部平成14年度常任理事会（春日ホテル）
12月10（火）	補助員研修会（～11日）　（奈良県社会福祉総合センター）	12月16（月）	商業小売部会議員懇親会　（菊水楼）
12月10（火）	「関西の都市活力の向上に向けて」シンポジウム（大阪国際会議場）	12月17（火）	春日若宮おん祭　（奈良市内）
		12月17（火）	ベストウイズクラブ平成14年度幹事会　（ホテルパシフィック東京）
12月10（火）	決算準備講習会　（当所）	12月18（水）	友好倶楽部第5回ゴルフコンペ　（ディアパークゴルフクラブ）
12月10（火）	（社）奈良市シルバー人材センター第4回理事会　（共済会館やまと）	12月19（木）	日商第516回常議員会他　（東京商工会議所）
12月10（火）	友好倶楽部家族忘年会　（当所）	12月19（木）	雇用・能力開発機構奈良センター人材育成奈良地域協議会　（三井ガーデンホテル奈良）
12月11（水）	経済団体等情報交換会議　（春日野荘）		
12月12（木）	関西広域連携講演会　（中之島センタービル）	12月26（木）	第97回奈良市清掃業務審議会　（奈良市役所）

〈不動産の仲介・売買〉



好きです、この町、みんなの町。
奈良シティハウス㈱

〒631-0034 奈良市学園南1 －6 －11
☎0742-48-5333
ＦＡＸ 45-2662 （土、日、祝も営業）
▶http://www.nara-ch.co.jp（ホームページで物件探し）
▶E-mail:info @nara-ch.co.jp

NTT西日本
見える、使える、Lモード。
パソコンを立ち上げなくても、家庭の電話やＦＡＸでメール、情報検索が楽しめます。
設定・操作はカンタン！生活情報満載！



お申し込み・お問い合わせは、局番なしの116番へ
※受付時間／午前9時～午後5時まで　※土・日・祝日も休まず営業いたしております。（年末年始を除く）

記帳代行・決　算・紹　介

高度な専門知識で確実な経理処理サービス
これが「記帳代行センター」をお使いになった300社の評価です。
経理処理でお困りのときは記帳代行センターを御活用下さい。
記帳代行センターは昭和49年に設立され、現在300社（一部上場会社を含む）以上に実績を持つ経理事務請負サービスの専門会社であります。
男子職員 3名　女子職員 200名

業務内容　○記帳（伝票・元帳・試算表作成）　○出向記帳（出向しての記帳代行）
○決算（経理の整理と締切）　○コンピュータ（オペレーターの出向）
○紹介（事務員の紹介）
システム　現金出納帳 → 伝票→元帳→試算表 → 報告
料　金　○記帳代行料（月　額）2万～ 8 万程度
○決　算　料（年一回）8万～ 40万程度

記帳 経理のデパート 記帳代行センター
（奈良）奈良市西大寺栄町3－13 橋本ビル2F
（本部）大阪市中央区伏見町3－3－3 芝川ビル1F
（人材紹介事業部）大阪市中央区平野町3－1－8
（06）6222－9252　労働大臣許可 27－01－ユ－0094
電話（06）6222－1936（代）〈資料送付〉

自営業の皆様へ

いよいよ新しい年金制度：確定拠出年金（日本版401k）スタート!!

個人事業主ですと…なんと

年間最高 816,000円の所得控除！

2002年1月から、自己責任で運用する個人型確定拠出年金（日本型401k）がスタートしました。
その最大のメリットは、掛金の全額が所得控除になるということ。
（年間最大81万6,000円、月々68,000円、小規模企業共済とは別枠で所得控除）
なお、企業の役職員や国民年金の2号被保険者の方の拠出限度額は別途ご相談下さい。

401kの3大税制メリット

① 掛金を支払うとき「全額所得控除」
自営業者の方なら、拠出限度額は国民年金基金の掛金と合わせて年額81万6,000円となります。ただし、国民年金保険料を納めていること、又、免除を受けていないことが条件となります。

② 運用するとき「運用益非課税」
預貯金など通常の金融商品では、利息などに20%の税（源泉分離課税）がかかりますが、401k制度内で運用した場合には税金がかかりません。

③ 受給するとき「公的年金等控除」等
給付金を年金で受け取る場合は「公的年金等控除」、一時金で受け取る場合は「退職所得控除」が適用されます。

※年金資産は特別法人税等の対象とされています（平成14年度まで課税停止中）

東京海上ではリスク・リターンの異なる様々な運用商品を呈示します。例えば、ねんきん博士は、保証利率が設定されている安全確実な元本確保型商品。貯蓄機能に加えて、傷害による死亡補償の機能も備えています。

自営業者の皆様に
是非お勧めしたい

元本確保型401k商品
ねんきん博士
（利率保証型積立傷害保険）

ご注意：このチラシは個人型確定拠出年金制度の説明および加入のすすめを目的として作成されたものです。401k制度へのご加入や401k商品の運用指示にあたっては、運営管理機関が提供する資料等をよくお読みの上、ご自身の判断で慎重にお選びください。

401kは長期に渡るお取り引き。確実経営で国内金融機関で常にトップクラスの格付けの東京海上をお薦めします!

◎確定拠出年金は公的年金ではありません。◎企業や個人が公的年金に更に上乗せした年金が必要と考える場合の新たな選択肢です。◎投資リスクは加入者個人が負う“自己責任”の年金です。◎個人型確定拠出年金には、国民年金基金連合会、運営管理機関および事務委託先金融機関の事務費として、初回2,509円、以降509円／月の手数料がかかります。◎原則として60歳まで途中の引き出しはできません。◎60歳以上の方、日本国外に居住されている方は加入できません。

401k 安心と信頼の東京海上へ

詳細については…まず下記宛までご連絡を!!

資料請求フリーダイヤル
0120−35−8755

株式会社　保険総合研究所
〒603−8014　奈良市四条大路2−2−12　http://www.irigroup.co.jp/
TEL:0742−33−2377／FAX:0742−35−3412

株式会社保険総合研究所は商品提供機関の代理人であり運営管理機関の代理人ではありません。株式会社保険総合研究所は東京海上を401kの運営管理機関としてお薦めします。

奈良商工会議所共済制度

保険の世界ブランド。アクサがあなたをサポート。

新大型保障プラン

アクサのファイナンシャル・プロテクション

定期保険 ＋ **普通傷害保険**

世界トップクラスの保険・金融グループ、アクサで実現。



経営者の皆様へ

保険は予測できない経済的ダメージから後継者や家族を守る“流動資産”です。
この制度は、企業のリスクマネジメントや家計のライフプランにあわせて、保障内容のオーダーメードができます。
企業経営者や自営業オーナーの方々の死亡・入院・手術、ケガの障害・通院など人にかかわる幅広いリスクに対応し、
保険料は商工会議所共済制度のメリットを活かし、集団・団体扱いの割引料率でお届けします。

アクサ生命保険株式会社
（アクサ グループライフ生命業務代行）
〒150-8020
東京都渋谷区東1-2-19
TEL.03-3407-6231(代表)

アクサダイレクト
アクサ損害保険株式会社
〒135-8611
東京都江東区有明3-1-25 有明フロンティアビル A棟
TEL.03-3570-8900(代表)

アクサ生命保険株式会社 奈良営業所　〒630-8213 奈良市登大路町36-2 奈良商工会議所会館内 TEL0742-27-6920

